

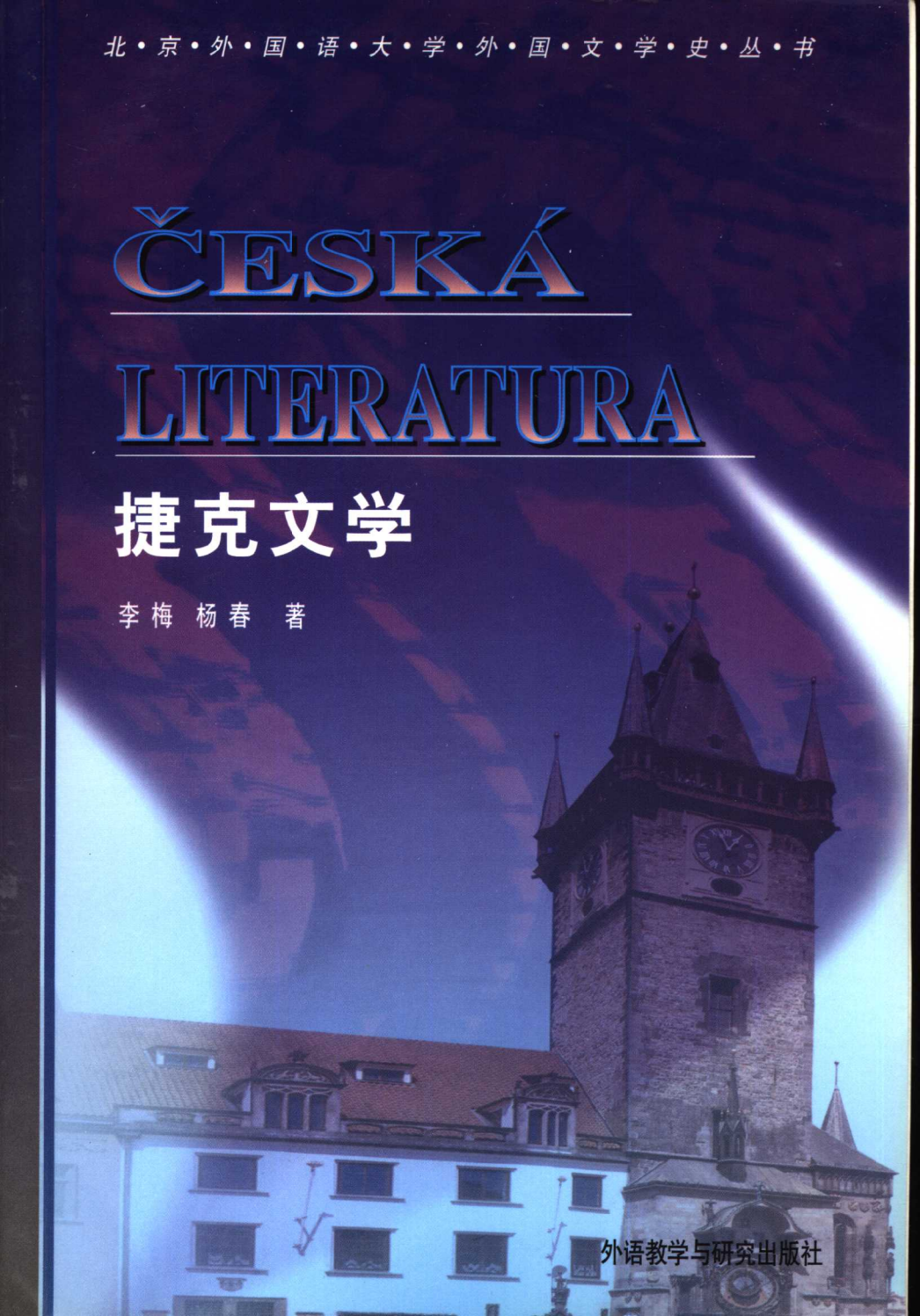
北·京·外·国·语·大·学·外·国·文·学·史·丛·书

ČESKÁ LITERATURA

捷克文学

李梅 杨春 著

外语教学与研究出版社



北京外国语大学外国文学史丛书

捷克文学

李梅 杨春 著

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

捷克文学/李梅,杨春著.

-北京:外语教学与研究出版社,1999.

(北京外国语大学外国文学史丛书)

ISBN 7-5600-1561-1

I.捷… II.①李… ②杨… III.文学史…捷克 IV.I524.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 02295 号

版权所有 翻印必究

捷克文学

李梅 杨春 著

* * *

责任编辑:王红卫

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号(100081)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷:北京大学印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:5.75

字 数:135千字

版 次:1999年6月第1版 1999年6月第1次印刷

印 数:1—2000册

书 号:ISBN 7-5600-1561-1/H·876

定 价:7.90元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

内容提要

本书阐述了从中世纪捷克文字诞生以来,直至 20 世纪 90 年代的捷克文学发展脉络。由于捷克语属于非通用语种,目前在中国能用原文来阅读和欣赏捷克经典文学作品的读者是有限的,但是对这个国家的文学、文化、国情感兴趣者却很多。因为捷克这片土地培育了不少享誉世界的文学巨匠,如卡夫卡、《好兵帅克》的作者哈谢克、诺贝尔文学奖获得者塞弗尔特、世界著名小说家赫拉巴尔和昆德拉等等。为了让中国的广大读者对捷克文学有个比较全面系统的了解,笔者以扼要的笔调,对捷克文学中的重要时代、主要作家和名著的概貌作了介绍,从而展示了捷克——这一有着悠久的民族文化传统和古老文明的国度几个世纪以来瑰丽多彩的语言文学画卷。

捷克文学的发展具有十分特殊的情况和条件。捷克是个地处欧洲中心的、夹在东西方之间的小国;尤其是它的当代、近代文学分为官方文学、地下文学和流亡文学三支,属于非常敏感和有趣的东西方思想文化交叉领域。对捷克文学史的研究终究离不开对各个时代,各个具体的文学家、诗人、小说家及他们的作品的了解和研究。本书谨以笔者在国内外的长期学习、研究过程中,尤其是在捷克布拉格查理大学进修期间所掌握的知识和平日搜集的部分素材,对这些年来对捷克文学的学习和研究作一个简要概括的叙述,为那些对捷克文学感兴趣的人们和捷克文学的学者提供一个参考。

目 录

一、捷克古代文学	1
1. 拉丁文化与基督教的影响以及捷克语言的诞生	2
2. 捷克早期的民间口头文学	4
二、捷克中世纪文学	14
三、捷克民族复兴时代的文学	24
1. 捷克民间故事诗及浪漫主义诗歌	26
2. 民族复兴时代的小说家与文学评论家	36
3. 民族复兴时代的年轻作家及《五月》丛刊	42
4. 民族歌剧与历史戏剧	48
四、20 世纪初的捷克文学	72
1. 20 世纪初的著名作家及作品	72
2. 先锋派文学、诗歌主义及现代派	78
五、20 世纪中期的捷克文学	88
1. 捷克反法西斯文学	88
2. 二战后的“解放”诗歌与 50 年代的 “和平生活”抒情诗	96
3. 二战后初期的现实主义文学和“建设者小说”	105
六、20 世纪下半叶的捷克文学	108
1. 60 年代的小说及戏剧创作的繁荣	108

2. 60 年代的诗人及“五月”派作家	124
3. 70 至 80 年代的反思、写实诗歌及诗坛新秀	132
4. 70 至 80 年代历史和社会题材小说的繁荣、 影视剧的兴盛及剧作家	136
5. 当代儿童文学作家及作品	149
6. 对捷克文坛产生过影响的文学理论家 和批评家及其论著	155
主要参考书目	164
文学大事年表	165

一、捷克古代文学

捷克文学源远流长,如果把古斯拉夫文化时代(约9至13世纪)计算在内,前后共经历了11个世纪。与欧洲其他民族的文学相比较,捷克文学的特殊性在于:无论哪个年代,无论是文学家、语言学家、诗人,还是批评家、小说家的作品,都充分表现了强烈的民主、民族意识,体现了捷克人民对正义、公平、道德、公正待遇的理想追求。千百年来,捷克历代文学家们为了实现这一理想而进行了不倦的奋争。而且,捷克文学中表现出的民主思想,并没有局限于狭隘的民族主义倾向。古往今来,捷克文学家们为了维护自己弱小而又濒临消亡的语言和文学遗产,进行了不懈的努力和奋斗。捷克语言目前仅为一千多万人口所运用。捷克语的产生、发展和壮大,直至目前能与世界其他语言相媲美,用捷克语所书写的文学作品在世界文学宝库中能占有一席之地,都是来之不易的。

捷克地处欧洲的心脏,自然风光秀丽,被誉为欧洲的珠宝,被称为历史的十字路口。生活在这十字路口上的捷克民族,从不愿附属于来自任何一方的强盛者。他们只想着“自己属于自己”。铭刻在布拉格民族剧院舞台帷幕正上方的“民族,为自己”这句话,表达了全体捷克人的心声。这种朴素的民族爱国文化思潮是在漫长的民族历史发展过程中形成的。

1. 拉丁文化与基督教的影响以及捷克语言的诞生

公元7至9世纪,捷克族各部落在统一合并的发展过程中,曾出现过—个强大的邻国,即法兰克帝国。它与捷克人聚居的大摩拉维亚帝国相对立。这一帝国主要是由拉丁文化影响下的日尔曼部落构成的。他们在打败了萨克森人和阿瓦尔人后,又进攻处于捷克波希米亚地域的斯拉夫人,并且以自己的封建社会制度和基督教文化传统影响着那里的斯拉夫人。

在历史上,语言的产生往往与宗教的传播联系在一起。随着基督教传入斯拉夫人的领地,产生了斯拉夫最初的书面语言——古斯拉夫语。基督教是在约8世纪左右从西南欧传入捷克的。意大利的传教士也曾通过一些懂得当地语言的翻译进行传教。捷克语中的部分词汇,如:“葡萄酒”和“磨房”(vino, mlýn),就是来自拉丁语的词汇(vinum, molinum)。当时基督教在捷克的传播主要依靠来自希腊、意大利和德国的传教士。西方来的基督教士用于传教的语言,是大多数捷克人听不懂的拉丁语。因此,斯拉夫民族自己的语言只保留在口头上。

捷克国家的最初雏形为大摩拉维亚帝国(公元9至10世纪)。它除了受拉丁文化的侵蚀外,在政治上还受到来自东方的拜占庭帝国的压力。为了摆脱法兰克帝国的影响,摩拉维亚的统治者投靠了拜占庭帝国。当时摩拉维亚帝国的人民已不再信奉多神教,改信了基督教。当时的统治者腊斯狄斯拉夫(Rostislav, 846—870),要求拜占庭帝王米哈伊三世派懂斯拉夫语的传教士来传教。于是,公元863年,米哈伊三世派了来自希腊与斯拉夫人的混居地——萨落尼卡城的传教士康斯坦丁(Konstantin, 826—829)和美多德兄弟(Medoděj, 死于885年)前往摩拉维亚帝国,从此开创了斯拉夫书面语言一千多年的发展史。根据康斯坦丁和美多德的生平记载,他们既懂希腊语,又懂保加利亚马其顿方言。他们以这种方

言为基础,根据希腊字母并吸收一些外来字母,创造了格拉果尔文字(Hlaholice)即古斯拉夫语言。当时的古斯拉夫语具有各类斯拉夫语的国际通用特点,在不同地区有语音、词型和词汇的变化,分为捷克、克罗地亚、塞尔维亚、斯洛文尼亚、俄罗斯和波兰语等。作为宗教仪式用语的捷克地区的古斯拉夫语最初曾在摩拉维亚受到排斥,主要是受到许多日尔曼族人的反对。因为这种语言打破了迄今为止的三种宗教用语——希腊语、拉丁语和希伯来语的统治地位。

捷克国家的起源大约要追溯到 10 世纪。公元 895 年,波希米亚领地从摩拉维亚帝国中脱离出来,投靠了巴伐利亚教区,成立了以波希米亚为中心的捷克人国家。国家的统治中心是坚固的布拉格城堡。当时的统治首领为普舍米斯尔家族(Premysl)。在普舍米斯尔家族中,留下史料最多的统治者要属瓦茨拉夫一世(Václav,约 907—929)。他从小在祖母鲁德米拉培养下成为基督徒。他能写拉丁文和希腊文。亲政后热心于传播基督教,成为天主教的反叛者。后来被其兄弟波列斯夫(Boleslav)暗杀。遗体葬在布拉格圣维特大教堂。他被害后,捷克人把他尊为波希米亚的保护神和捍卫捷克民族独立的民族神灵象征。他的铜像至今耸立在布拉格市中心圣瓦茨拉夫广场上。那里是捷克人的政治演说场所和活动中心。有关他的史料有用英文书写的圣诞颂歌《贤王文采斯拉夫》(Wenceslas)。

10 世纪中叶,斯拉夫文化在捷克繁荣发展,但只有一首圣诗保存了下来。这就是人们在教堂祈祷时多次重复的一句话,是从希腊文译成的捷文祷词“主啊,怜悯我们吧!”1032 年,在捷克中部的萨扎瓦(Sázava)城建成了一座修道院。这是第一座用斯拉夫语言传教的修道院,它成为古斯拉夫文化的中心。然而,两种文化背景的传教士斗争的结果,是斯拉夫派教士的失败。俄罗斯圣徒鲍里斯于 1097 年离开修道院,去向不明。

从 11 世纪起,捷克地区的斯拉夫文化让位于占优势的罗马拉

丁文化。1158年,捷克大公弗拉基斯拉夫二世帮助罗马皇帝对外侵略。他派遣捷克军队帮助红胡子腓特烈皇帝围攻意大利米兰,获得了神圣罗马皇帝亨利四世的赐封,称为捷克国王。自此,捷克成了神圣罗马帝国的一个组成部分。捷克统治者的世袭国王称号首先是普舍米斯尔一世获得的。他于1212年利用神圣罗马帝国皇位继承的纠纷,使新选出的神圣罗马帝国皇帝腓特烈二世承认了他的王位。王权的标记是红色基底上站立着一头银色的戴有皇冠的狮子。这个徽记一直沿用下来,构成了现在捷克的国徽图案:一块红色的盾牌,上面是一头头戴金色皇冠、身披金甲、跳跃的双尾雄狮。

随着商品经济的发展,捷克逐渐成为东西欧间的贸易枢纽。由于捷克矿产丰富,银矿开采居欧洲第一,与此相关的手工业和商业贸易也兴旺发达起来。到了12世纪初,在部分拉丁文献中出现了越来越多的捷克文注释,此种现象被称为“克劳西”(glosy)。用拉丁文字母来拼写和标注捷克语言的发音而形成的句子,最早产生于13世纪。可以说,捷克语的产生是古斯拉夫文化与基督教相结合的产物。捷克语作为文学语言,最早出现在14世纪初。

2. 捷克早期的民间口头文学

在捷克古代文学中,民间口头文学曾非常盛行,对后世的文学史产生了意义深远的巨大影响,成为永恒的文学载体。口头文学是没有文字记载的文学,我们很难详细地了解其发展脉络。一些由编年史学家加工整理过的民间故事、传说、民谣和诗歌,成为捷克文学最初的史料。

据史料记载,古斯拉夫人于公元5世纪在欧洲这片土地上定居后,曾拥有发达的农业、手工业和手工艺品加工业(在这方面可以和拜占廷相媲美)。他们在建筑业上也达到了很高的水平。捷克大摩拉维亚地区的考古发现,部分建筑遗址、石砌的教堂、旧城

址等,都可以证明古斯拉夫人曾拥有丰富的物质文化。

民间口头文学的盛行与古斯拉夫人信奉多神教不无联系。捷克古老部落属于西部斯拉夫人的一支。从部族举行的宗教庆典仪式、驱鬼治病、祈祷、墓葬、战争及日常生活和农事活动中,流传下来各类歌颂祖先战胜自然灾害威力的神话传说和民谣诗歌。当然,捷克早期的神话传说故事还无法与古希腊罗马神话相提并论。以叙事诗为例,捷克人没有长篇英雄史诗巨作,那是东南欧的斯拉夫人引以为自豪的体裁。捷克的较为短小的叙事诗往往带有故事诗的特点。直至中世纪,捷克的贵族们大多不识字(也许是由于语言不发达的原因)。他们当时是用耳朵来听文学作品的。所以当时最受欢迎的艺术形式是诗歌。高声吟诵这些作品,更有利于传播者与听众间的感情交流。因此,从语言的角度上讲,捷克的诗歌与其他语种相比,扬抑格或扬抑抑格的韵律最为突出,而且,句尾韵一般为两个音节或多个音节,朗诵起来乐感更强。

捷克早期的文学不重视挖掘题材。这是由于当时的人们认为,世间最圣明的故事都已包含在圣经之中了,不会再有什么更新的题材值得去发现,去创造。所以捷克中古时代的文学作品大多数无作家派别名份之分,仅为传代的无名氏作品。这有些像中世纪的宗教题材画家、建筑师、艺术家的创作,人们只看到他们的艺术作品,而找不到创作者的姓名。

捷克人由信奉多神教改信基督教后,曾有一些多神教文化时期流传下来的民歌被禁。早期民间歌谣的文化主题无从考证。但是,捷克最古老的民间口头文学的题材却从未销声匿迹,在后来十几个世纪的文学发展史中总是以不同的艺术形式再现出来。民间口头文学的重要组成部分是捷克的古代传说。有关这些传说最早的记载,要属 12 世纪初捷克编年史学家科斯马斯(Kosmas, 约 1045—1125)用拉丁文撰写的《波希米亚编年史》(*Chronica boemorum*)。这部捷克著名的第一部编年史的作者科斯马斯据说曾在布拉格的教会学校和国外受过教育,并获得了布拉格圣维特大教堂

神职人员的高级职位,在附近国家进行宗教活动,使自己开阔了文化视野。他于1119年开始编写一部三集的《老辈人讲述的传说故事》。在第一集里,他描述了多神教时代捷克部落祖先的定居、传宗接代以及第一批王宫贵族的产生和他们之间的征战故事。科斯马斯知识渊博,博览群书。他借鉴了罗马政治历史文学家萨卢斯特(Sallustius,公元前86—34)以及翻译荷马的《奥德修纪》的罗马史诗戏剧创始人李维多斯·安德罗尼库斯(Livius Andronicus,公元前284—204)等人的艺术创作手法,对捷克的古老传说进行了加工整理。科斯马斯的作品中有些题材来自邻国,例如现在的德国和波兰。在捷克文字记载的文学作品诞生前,科斯马斯的作品虽然用拉丁文写成,却含有大量的捷克民间俗语和套话,并且采用民族的、世俗的题材,情节生动,笔法幽默,趣味盎然,堪称佳作。书中描述了关于捷克部落在欧洲中原地带定居、国家的最初形成、领导权的更迭、女子战争等传说故事。其中有关捷克人最早的祖先在波希米亚定居的故事大意如下:

有位叫捷赫^①的部落祖先,带领着自己的人马来到了捷克中原一片沃土上,那里有一座形似扣在原野上的巨钟的山峰。这座被称为“日普”(Říp)的山很奇特。它周围方圆百十里都是一马平川,仿佛是从天上掉下来的一座钟,又形似大地母亲的乳房。捷克人看见它,就好像见到了家乡。那天,部落首领捷赫登上山顶,极目四望。他向他的部落宣告,这里将是他们生息耕作、繁衍后代的地方。从此,这座位于捷克中部、在布拉格西北不远处的“日普”山,便成了捷克民族生存的象征,人民心中的圣山。据传,到了后来的胡斯时代,这位伟大的民族宗教领袖也曾站立在此山上布道。他的嗓音响若洪钟,直传到拉贝河(易北河上游)以北的地方。

1126年,在日普山顶上建起了一座石砌的罗马式小教堂。那时,这座山与周围的田产一直属于捷克历代贵族。平民百姓已习

① Čech 在捷克语中与“捷克人”的意思相同。

惯了由王公贵族们来支配一切田川山林。而对于“日普”山，他们却开始意识到，它不应属于某个人，而应是永久的家乡的象征。的确，在捷克人心目中，它就如同日本的富士山。因此，到了民族复兴时期，有人建议把山上的石头运到布拉格，建筑由全民族捐款兴建的民族剧院。此建议受到此地的田产所有者——亲德意志派洛普克维采家族的反对。这事引起了公愤。人们还是坚持把石头运到了布拉格。“日普”山在捷克文学史中可谓保留主题之一。当代捷克最伟大的诗人，诺贝尔文学奖得主雅罗斯拉夫·赛弗尔特（Jaroslav Seifert）有一首名为《日普山》的诗，表达了捷克人对此山的感情。他写道：

我见过覆盖着冰雪的山，
却无法唱出心曲。
头顶上的琼宇之光，
似蓝宝石般耀眼。

那山让我头晕目眩，
却无法把它歌唱。

而当我视野里，
再现那田园大地一山丘时，

蓝蓝的天空白云飘，
我颤抖的心，
瞬间停止了跳动。

金色的麦浪与白云辉映，
马棚里蹄声振荡。

田间的麦垛四处可见，
圣彼得举起了镰刀，
为的是切断那金龙的喉管。

蝴蝶在草棘中飞舞，
若隐若现的金银花瓣，
仿佛露珠在戒指上抖动。

这望不尽的美景，
使我全身的细胞都在歌唱。

唱啊，哭啊，哦，我的母亲，
回到家的感觉有多好啊！^①

科斯马斯的波希米亚编年史，除了记述关于捷克始祖捷赫带领他的人民迁入捷克中部的“日普”山的传说故事外，还记录了关于黄金时代部落公断官克罗克及他的三个女儿的故事。其中，克罗克的小女儿丽布舍和她的预言，都城布拉格的创建，争夺统治权，在母系社会向父系社会演变过程中爆发的女子征战故事，以及普舍米斯尔王朝的传说最为著名。科斯马斯借鉴希腊罗马作家的艺术创作手法，对捷克远古时代的历史传说进行了加工整理。虽然他是以拉丁语写作，但字里行间夹杂着大量的捷克语成分，记录了许多捷克民谣和民间谚语，流露出他渴望捷克民族统一，反对邻国日尔曼族入侵的政治倾向。这一段历史传说的内容概括如下：

远古时期捷克部落的人民过着简朴的生活，他们靠狩猎和采摘野果为生。在他们看来，世间的一切，如同阳光、河流、草原和森

① 译自《19—20 世纪捷克文学选集》，布拉格国家教育出版社，1980 年。

林一样,都属于公共财产。任何一个人都不知道“我的”这个词的存在。他们的牲口圈没有栅栏,也从不关闭家门,因为不曾发生过什么坏事。他们没有武器,只有打猎用的弓箭。

但是,这种黄金时代好景不长。曾经是公众集体的东西变为私有,贪求财产的欲望到处泛滥。强者欺压弱者,却没有审判官和酋长来听取人们陈诉冤屈。后来,谁的道德高尚一些,地位显赫一些,人们就来找他主持公道。在这个时代,有个叫克罗克的男子出了名。以他的名字命名的还有在兹贝齐纳森林中的一座城堡。这个男子深思熟虑,而且办事公正,全部落乃至全国的人都纷纷前来请他出主意,评断是非。聪明的克罗克不仅通晓历史,而且会占卜未来,还会看风水,寻找合适的定居点。人们遵照他指引的方向砍伐森林,盖起有宽阔的庭院和住宅的城堡。在克罗克城堡的庭院里有一棵菩提树,树下有一个石头宝座,酋长坐在那里处理纠纷。人们常聚集在那里召开头人酋长会议。由于这座城堡高高地耸立在河岸上,被人们称为“高堡”。^① 克罗克在和平与安宁中统治了捷克部落几十年。他没有儿子,只有三个女儿。大女儿叫卡其,她不仅会用草药为人们治病,还会占卜术。不管什么地方有人丢失了什么东西,她都能毫不费力地告诉他丢的东西在哪里。而她死后,人们就再也找不到丢失的东西了。所以在捷克流传着这样的一句俗话:“这连卡其也找不回来。” 克罗克的二女儿叫特塔,她引导人们不要去崇拜那些死的又聋又哑的粗制神像,而应去膜拜大自然里的林神、山神和水神。三个女儿之中最年轻、聪明而又美丽的是丽布舍。这是个少见的女子。她明智、果断,对任何人都和蔼可亲,办事公正,不偏不倚,而且正确地预见了许多事情。因此,部落的老人们决定在克罗克死后,由这一家族的小女儿丽布舍继承酋长的位置。之后不久,有两个出身望族的男人为田界发生争执。他们吵嚷着来到女主人面前,要求她作出裁决。丽布舍此时正至

^① Vysehrad, 首都布拉格地名。

躺在枕头上休息。她默默听完了盛怒的男人们的陈述，立即做出了正确的裁决。而官司没打赢的男人不服气地喊了起来：“这简直是男人不可忍受的耻辱，她怎么能躺在枕头上给勇士们作裁决呢？女人都是头发长，见识短。男子汉宁可都死光，也比受她们的气强。既然我们没有男人当统治者，而顺从地允许女人掌权来压迫我们，那活着就是丢脸。”这番话刺痛了丽布舍的心，但她把耻辱深埋在心底。她说：“你们不听我的话，那就让你们得到一个比女人更残酷的统治者。眼下你们回家去吧，明天再来。你们选中的那位主人，我就把他作为丈夫。”男人们走后，女酋长传唤自己的姐妹们到“高堡”——她的官邸来议事。部落的全体人民都汇集来了，女酋长站在宝座上对他们说：“人们啊，我为你们遗憾，你们选的男子，此时还会听你们的话，可一旦让他高升，你们就会落入他的手中。他可以随意支配你们和你们的一切。你们若是坚持己见，我就告诉你们这位新酋长的名字，你们去寻找他吧。”人们欢呼起来，要求把寻找男酋长之路指给他们。丽布舍说：“山后有一条小河，河边有个叫斯塔基采(Stadice)的村子。那里有个男人正在赶着牛耕地。你们拿上我的长袍、斗篷和披肩去找这个男人——你们的新酋长，我的丈夫。他叫普舍米斯尔，^①你们尽管放心，他会制定许多法律来整治你们的。他的后代将在这片国土上永久地统治下去。”

听了这话，人们悄悄议论起来，而且传出了这样的话：丽布舍常在夜深人静时，自己骑着马沿着这条路去和那个男人约会。人们找到了这位耕地人。他换上了漂亮的长袍，骑上了马，可他没有忘掉自己的身份，上路时把树韧皮做的鞋带在了身上。当一个大胆的随从问他为什么带这种鞋时，他笑道：“为了让我们的后代知道，我们是如何起家的。”自此，普舍米斯尔便成为了捷克部族的首领。这是个真正的男子汉，他给没有法制的部落王国制定了法

^① 后在捷克历史上称为普舍米斯尔王朝。

律，群氓无首的民族被他驯服了。

普舍米斯尔当上捷克公爵后，丽布舍常领着他到古木参天的大花园里休息聊天，在泉边的丛林里，他们商讨制定了许多法律和制度。

一天，他们率侍从老人们来到伏尔塔瓦河边高耸的悬崖上。天快黑了，一位年长的贵族开始回忆古时这座河谷的景色。夜幕降临，茂密的森林呈现出一片暗影。老人叹了口气说，岁月流淌就像这条河。以前，这里到处都是密林。人们只有在追捕野鹿时才会到这里来，除此以外就是孤独的伐木烧炭人了。他还想往下说，可谁也不听他的了。大家的目光都转向了丽布舍。她忽然浑身颤抖着，把手向前伸开，眼里闪着先知者的光芒，如入梦境般喃喃道：“我看见了一座顶天立地的宏伟城堡，它位于林子最茂密的地方。等你们到达那里，就会在密林中发现一个正在和自己的儿子伐木制作门槛的人。在这道门槛前，即使是再显赫的人物，如果他想进门的话，也要低头。你们就在那里建起城堡，给它起名为布拉格，它将使所有的王公贵族们低下头来，为之倾倒。”后来，捷克人就在这里建起了布拉格城堡，使它成为坚不可摧的都城，并以此为基地统一了捷克全国。

丽布舍和普舍米斯尔的故事后来成了捷克文学中不朽的民族赞歌。在民族复兴时代，伟大的捷克民族音乐家斯美塔纳创作了以《丽布舍》为名的整部歌剧，成为后来“布拉格之春”音乐节上的保留节目。它反映了捷克人对他们的祖先和传统的热爱。也有人认为这一传说反映了捷克古代母系社会向父系社会的过渡。这一过程的进程还体现在科斯马斯另一个著名的女子战争传说故事里。该故事记述的是丽布舍死后的一段历史。“女子战争”的起因是，丽布舍死后，她的女伴将领们在部落中的地位下降，许多权力被普舍米斯尔手下的男将领剥夺。她们不甘心被赶到灶台旁，于是团结起来向骄横跋扈的男人们宣战。她们占据了山头，建起了所谓的女子城堡。她们逮捕那些对男人俯首帖耳的妇女，残杀嘲